



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval granted  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124

Nummer der Genehmigung: **000573**  
Approval No.

Erweiterung Nr.: --  
Extension No.

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**EX757**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**
- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**gegossene Räder**  
**casted wheels**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 000573  
Approval No.:

- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**7,5 J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**siehe Prüfbericht Nr. 0.7**  
**see test report no. 0.7**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**serienmäßige Radschrauben**  
**original wheel mounting bolt**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**siehe Prüfbericht Nr. 0.9**  
**see test report no. 0.9**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**UNIWHEELS Leichtmetallräder(Germany)GmbH**  
**DE-67098 Bad Dürkheim**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**August 2013**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51101 Köln**
7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**26.09.2013**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**55 0823 13**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 000573

Approval No.:

9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**
10. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**entfällt**  
**not applicable**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **14.10.2013**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Nina Haderup



**Prüfgegenstand**

Ausführung	Kennzeichnung Rad/ Zentrierring	Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø (mm)	Einpress- tiefe (mm)	Rad- last (kg)	Abrollumfang (mm)
F8	EX757 F8/ohne Ring	5/108/63,4	55	680	2250

**Befestigungsmittel**

Nr.	Art der Befestigungsmittel	Bund	Anzugsmoment (Nm)	Schaftlänge (mm)
S01	Serienschraube M14x1,5	Kegel 60°	140	31,5

**Verwendungsbereich**

Hersteller

Volvo

Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr.	kW-Bereich	Reifen	Reifenbezogene Auflagen und Hinweise	Auflagen und Hinweise
Volvo S60, V60 F, F-N2D e9*2007/46*0023*.. e13*2007/46*1157*..	84-224	235/45R17	ECE	A04 A05 A09 A12 A14 A21 A57 Car Lim S01
Volvo S80 A, A-2D e9*2001/116*0057*.. e1*2001/116*0504*..	80-232	225/50R17	ECE	A04 A05 A09 A12 A14 A21 S01
Volvo V70 B, /-2D, /-N2D, /-N2E e9*2001/116*0065*.. e1*2001/116*0505*.. e1*2007/46*0495*.. e13*2007/46*1203*..	80-224	225/50R17	ECE	A04 A05 A09 A12 A14 A21 Car X7V S01
Volvo XC60 D, /-2D, /-N2D, /-N2E e9*2001/116*0068*.. e1*2001/116*0507*.. e1*2007/46*0339*.. e13*2007/46*1213*..	100-224	235/65R17	A63 ECE	A04 A05 A09 A14 A21 A57 S01
Volvo XC70 B, /-2D, /-N2D, /-N2E e9*2001/116*0065*.. e1*2001/116*0505*.. e1*2007/46*0495*.. e13*2007/46*1203*..	120-224	235/55R17	ECE	A04 A05 A09 A12 A14 A21 Car KMV S01

### **Auflagen und Hinweise**

**A04** Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen.

**A05** Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen dem Serienstand entsprechen.

**A09** Die Bezieher der Nachrüsträder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Nachrüsträder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremsattel zu achten.

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig, die den Normen DIN, E.T.R.T.O oder Tire and Rim entsprechen. Für Fahrzeugausführungen mit einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 210 km/h (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind nur Metallschraubventile zulässig. Die Ventile müssen für die vorgeschriebenen Luftdrücke geeignet sein und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

**A57** Diese Rad/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4 u. ä.)

**A63** Die Verwendung von Schneeketten ist nur zulässig, wenn der Fahrzeughersteller diese für die Fahrzeugausführung/Reifengröße freigegeben hat. Die Hinweise des Fahrzeugherstellers sind zu beachten (siehe Betriebsanleitung/Handbuch).

**Car** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Kombi, Station-Wagon, Tourer, Turnier, Touring, ...).

**ECE** Die Verwendung dieser Rad/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn dieser Reifen in den Fahrzeugpapieren bereits serienmäßig eingetragen oder vom Fahrzeughersteller, s. Auszug aus der EG-Genehmigung des Fahrzeuges (EG-Übereinstimmungsbescheinigung), freigegeben ist. Der Loadindex, das Geschwindigkeitssymbol, die M+S-Kennzeichnung, die Reifenfabrikate der Fahrzeugpapiere, die Hinweise und die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind bei Verwendung dieser Reifengröße zu beachten.

**KMV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten mit serienmäßigen Kunststoffverbreiterungen bzw. Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).

**Lim** Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Limousine.

**S01** Zur Befestigung der Nachrüsträder dürfen nur die Serien-Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden. Nach einer Fahrstrecke von ca. 50 - 100 km ist das Anzugsdrehmoment der Radbefestigungsteile zu überprüfen.

**X7V** Rad-/Reifenkombination ist nicht zulässig für Fahrzeugausführung Volvo V70 Cross Country ww. Volvo XC70 (Typ B, S).

Typ / Type : **EX757**  
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

## **Prüfbericht Test Report**

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### **Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger**

#### ***Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers***

**ECE-R 124** incl. Ergänzung 1  
zuletzt geändert

*as last amended*

entfällt

*not applicable*

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>	
ECE	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>
	<b>000573</b>

Typ / Type : **EX757**  
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

---

**0. Allgemeine Angaben**  
**General**

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)* : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH
- 0.2. Typbezeichnung des Rades  
*Wheel type* : EX757
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels* : Dimensionsgleiche Nachrüsträder
- 0.4. Werkstoff  
*Construction material* : Al Si 11 Mg
- 0.5. Fertigungsverfahren  
*Method of production* : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten siehe technische Beschreibung)
- 0.6. Kennung der Felgenkontur  
*Rim contour designation* : 7,5J x 17H2
- 0.7. Einpresstiefe des Rades  
*Wheel inset* : ET 55
- 0.8. Radbefestigung  
*Wheel attachment* : Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugdrehmoment ist der Anlage Verwendungsbereich zu entnehmen.
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang  
*Maximum load capacity and respective theoretical rolling circumference* : max. Radlast 680 kg bei 2250 mm Abrollumfang
- 0.10. Name und Anschrift des Herstellers  
*Manufacturer's name and address* : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH  
Gustav-Kirchhoff-Straße 10-18  
DE 67098 Bad Dürkheim

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55 0823 13

ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No. 124

Typ / Type : EX757  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

---

## 1.0 Prüfgegenstand Testobject

1.1 Ausführung : F8  
Version

1.2 Radkennzeichnung .  
Wheel marking

### vorgeschriebene Kennzeichnungen Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : UNIWHEELS Germany (innen)  
Manufacturer name or trade mark

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 7,5J x 17H2 (innen)  
Wheel or rim contour designation

Einpresstiefe : ET 55 (innen)  
Wheel insert

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)  
Date of manufacture

Teilenummer - : EX757 LK 108 F8 (innen)  
Ausführungsbezeichnung  
Wheel / rim part number –  
versions marking

Genehmigungszeichen : E1 124R-000573 (außen)  
Approval mark

zusätzliche Kennzeichnungen : GERMANY (innen)  
Additional markings JWL (außen)

KBA 48248 (außen)

Kokillen-Nr. (innen)

Prüfstempel (innen)

1.3 Bemerkungen : -  
Remarks



# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55 0823 13

ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No. 124



Typ / Type : EX757  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

## 2.1. Prüfbedingungen Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*Equipment for measuring and testing*

2.1.2. Prüfplan  
Test plan

<b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüsträder aus Aluminiumlegierung</b>	
Art der Prüfung	Ergebnis der Prüfung
Korrosionsprüfung nach Anhang 5	Positiv, siehe Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv, gem. Anlage Verwendung
Allgemeine Anforderungen	Erfüllt

2.1.3. Bemerkungen : Die Korrosionsprüfungen nach Anhang 5 wurden abgeleitet (Referenzrad s. Anlage des Herstellers).  
*Remarks*

## 2.2. Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1. Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Fa. Uniwheels durchgeführt und dokumentiert.  
Corrosion test

2.2.2. Umlaufbiegeprüfung : Radlast 680 kg bei 2250 mm Abrollumfang  
Rotating bending test (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)

2.2.3. Abrollprüfung : Radlast 680 kg, Reifengröße 255/60R17  
Rolling test (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)

Typ / Type : **EX757**  
Hersteller / Manufacturer : **UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH**

---

- 2.2.4 Impact-Test : Radlast 680 kg, Reifengröße 205/50R17  
Impact test (TÜV Pfalz Verkehrswesen GmbH, Lambsheim)
- 2.2.5 Wechseltorsionstest : -  
Alternating torque test
- 2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation : Siehe Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0823 13 (Verwen-  
(Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche dungs-  
Vorschriften“): bereich)  
Vehicle fitment checks and docu-  
mentation (Appendix 10, Paragraph  
„2. Additional Requirements“)
- 2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkontu-  
Rades ren der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten  
Wheel calliper check Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung  
definierten Kriterien werden eingehalten.
- 2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und  
Ventilation holes check über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher.
- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder  
Wheel fixing des Fahrzeugherstellers verwendet. Die Anforderungen  
entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten : Die Vorschriften der ECE Regelung Nummer 26 sind er-  
External projections füllt
- 2.2.7 allgemeine Anforderungen : Die Maße und Tolleranzen der Felgenkontur entspre-  
General requirements chen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderun-  
gen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
- 2.2.8 Bemerkungen : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durch  
Remarks den Hersteller durchgeführt.

Typ / Type : EX757  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

---

**2.3** **Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*

- Radzeichnungen  
Drawings of the wheel : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
- Technische Beschreibung  
Technical discription : Die Technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.
- 2.3.1 Angaben zu Verwendung und Anbau  
(Verwendungsbereichsdarstellung  
Vehicle characteristics  
(description of application range) : Der in der Anlage dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Radhersteller definiert.  
Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
- 2.3.2 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Test according to Annex 4* : Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
- 2.3.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

**2.4.** **Allgemeine Angaben**  
**Other information**

- 2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : Lamsheim
- 2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : Die Prüfungen fanden im August 2013 statt.
- 2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

Typ / Type : EX757  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

---

3. **Anlagen**  
**Appendices**

1. Liste der Änderungen : -  
*List of modifications*
  
2. Radzeichnungen : 3920-02 vom 06.06.2013 mit Änderung vom  
*Drawings* 26.09.2013
  
3. Nabenkappenzeichnungen : 3965-01 vom 23.08.2013  
*Drawings*
  
4. Zentrierringzeichnungen : -  
*Drawings*
  
5. Technische Beschreibung : Beschreibung vom 26.09.2013  
*Technical discription*
  
6. Werkstoffprüfungen nach : Materialprüfung Fa. Uniwheels,  
Anhang 4 : Berichts-Nr. 04/ALUTEC/2013 vom 31.07.2013  
*Material Test according to*  
*Annex 4*
  
7. Korrosionsprüfung : Lackfarbe polar-silber:  
nach Anhang 5 : Oberflächenprüfung Fa. Uniwheels  
*Corrosion Test* : Berichts-Nr. 05/Alutec/2013 vom 12.04.2013  
*according to Annex 5*
  
8. Verwendungsbereich : Anlage 1 zu Gutachten Nr. 55 0823 13 (1. Ausf.)  
vom 26. September 2013

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No. : 55 0823 13

ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No. 124



Typ / Type : EX757  
Hersteller / Manufacturer : UNIWHEELS Leichtmetallräder (Germany) GmbH

#### 4. Schlussbescheinigung Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 8.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 8.*

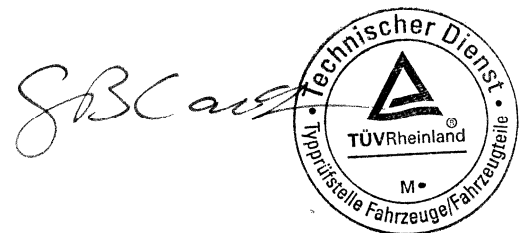
*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

### PRÜFLABORATORIUM TEST LABORATORY

akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,  
*accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,*  
Bundesrepublik Deutschland  
*Federal Republic of Germany*

Lambsheim

26. September 2013



Blauth